

Konformitätsbewertung / Konformitätsbeglaubigung
Evaluation de conformité / attestation de conformité

Gestützt auf Art. 4 TGV bestätigt bzw. bestätigen die oben aufgeführte(n) Prüfstelle(n), dass die nachfolgend aufgelisteten Bauteile / Umrüstungen / Fahrzeuge den schweizerischen Vorschriften entsprechen.

Sur la base de l'art. 4 ORT, le où les organismes de contrôle susmentionnés confirment que les composants / modifications / véhicules suivants sont en règles avec les directives suisses.

1	Vorrichtung / Gegenstand <i>Dispositif / objet</i>	Distanzscheiben	
2	Kx-Nr. <i>N° Kx</i>	KC-17-M022-00	
3	Inhaber der Konformitätsbewertung <i>Titulaire de l'évaluation de conformité</i>	Swiss Tuning AG Käppeliweg 14 8488 Turbenthal / ZH	
4	Distanzscheiben-Hersteller <i>Constructeur des disques d'écartement</i>	NJT GbR Mario Fleming / Peter Plack Harpener Hellweg 16 D-44805 Bochum	
5	Verwendungsbereich <i>Aire d'utilisation</i>	siehe Anhang <i>voir annexe</i>	
	Distanzscheiben <i>Disques d'écartement</i>	<hr/>	
6	System <i>Système</i>	System 2	
7	Kennzeichnung <i>Identification</i>	KBA 91497 ¹⁾	KBA 91496 ²⁾
8	Breite <i>Largeur</i>	10.2 mm	15 mm
9	Typ / Ausführung <i>Type / Exécution</i>	JN-42-10.2 780042	JN-37-15 780037
10	Ausführungsbezeichnung <i>Désignation du modèle</i>	100/5 und 108/5 110/5 (Lochkreis / Lochzahl) Lochzahl am Fahrzeug 5 <i>(Cercle de trous / Perforation) Perforation sur le véhicule 5</i>	
11	maximale Radlast <i>Charge maximale par roue</i>	900 kg	800 kg
12	zulässiger Abrollumfang <i>Circonférence de roulement admissible</i>	2400 mm	
13	Werkstoff <i>Matériau</i>	AlMg1SiCu	
	Festigkeitsnachweis der Distanzscheiben <i>Circonférence de roulement admissible</i>	<hr/>	
14	Prüflabor / Bericht-Nummer <i>Laboratoire d'essais / numéro de rapport</i>	FAKT AG / PC-17-M225-00	
15	Spurverbreiterung <i>Elargisseur de voie</i>	≤ 2% der Serienspur, Kombination siehe Beschränkungen und Auflagen <i>≤ 2% de la voie de fabrication sérielle. Pour les combinaisons, voir limitations et prescriptions applicables.</i>	

^{1) 2)} nicht verwendbar für folgendes Fahrzeug, siehe Anhang

^{1) 2)} ne convient pas pour les véhicules suivants, voir annexe

16	<p>Beschränkungen und Auflagen <i>Restrictions et conditions</i></p>	<p>Spurverbreiterung durch den Anbau von Distanzscheiben an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Die Spurverbreiterung liegt innerhalb 2%.</p> <p>Kombination mit Zubehörfelgen sind innerhalb der asa-RL 2a, 4.5.2 zu beurteilen (Eignungserklärung für Felgen erforderlich).</p> <p>Es ist auf ausreichende Freigängigkeit der Räder/Reifen zu Karosserie oder Fahrwerksteilen zu achten. Unter Umständen müssen an den Innenkotflügeln Anpassungen vorgenommen werden. Die Radabdeckungen sind gemäss VTS/asa-Richtlinie 2a einzuhalten.</p> <p>Die Reifen-/Felgenpaarung richtet sich nach den ETRTO-Normen.</p> <p>Eine Kombination von verschiedenen Distanzscheiben in unterschiedlichen Dicken an Achse 1 und Achse 2 wurde nicht geprüft.</p> <p>Für unterschiedliche Abrollumfänge oder Reifen-/Felgenpaarung an der Vorder-/Hinterachse sind die Herstellervorgaben einzuhalten.</p> <p>Die Einschraublänge aller Befestigungselemente muss mind. 7,5 Umdrehungen (bei M12x1,5 Schrauben), bzw. 7,5 Gewindegänge (bei M14x1,5 Schrauben), bzw. 9 Gewindegänge (bei M14x1,25 Schrauben) betragen.</p> <p>Die Distanzscheiben müssen mit den vom Hersteller mitgelieferten Befestigungselementen montiert werden. Der Einbau erfolgt nach Montageanleitung.</p> <p>Bei Stahlrädern ist auf eine ausreichende Auflagefläche des Rades auf dem Distanzscheiben zu achten.</p> <p>Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.</p> <p>Die Befestigungselemente müssen nach 50 km und nach 200 km nachgezogen werden.</p> <p><i>Elargisseur de voie par le montage de disques d'écartement sur l'essieu avant et arrière ou uniquement sur l'essieu arrière. L'élargisseur de voie plage de 2%. Les combinaisons de jantes et accessoires sont à évaluer dans le cadre de la directive asa-RL 2a, 4.5.2 (attestation indispensable de conformité des jantes). Il importe de veiller à une liberté de mouvement suffisante des roues/pneus par rapport à la carrosserie ou à des éléments de châssis. Selon les cas, il devient nécessaire de procéder à des modifications sur les garde-boue intérieurs. Les enjoliveurs de roue sont soumis à la directive VTS/asa 2a. L'appariement des pneus/jantes est réglementé par les normes ETRTO. La combinaison de divers disques d'écartement d'épaisseurs différentes n'a pas été testée. En ce qui concerne les diverses circonférences de roulement ou les divers appariements pneumatiques/jantes à l'essieu avant/arrière, il est impératif de s'en tenir aux prescriptions du fabricant. La longueur de vissage de tous les éléments de fixation suppose un nombre de rotations de l'ordre de 7.5 au minimum (pour vis M12x1.5), ou de 7.5 spires (pour vis M14x1.5), ou de 9 spires (pour vis M14x1.25). Les disques d'écartement sont à positionner avec les éléments de fixation fournis par le fabricant. La mise en place se fait en appui sur les instructions de montage. En présence de roues en acier, il importe de veiller à ce que la surface de contact de la roue sur le disque d'écartement soit suffisante. Les possibilités d'utilisation de chaînes à neige n'ont pas été testées. Les éléments de fixation doivent être resserrés au bout de 50 km et de 200 km.</i></p> <p>Die beschriebene Umrüstung stellt eine melde- und prüfpflichtige Änderung gemäss VTS sowie asa-Richtlinie 2a dar. Für jedes umgebaute Fahrzeug hat der Inhaber der Konformitätsbewertung den ordnungsgemässen Umbau mittels Stempel und Unterschrift und der Fahrgestellnummer im Original zu bestätigen (siehe unten).</p> <p>Weitere Änderungen am Fahrzeug, die nicht Bestandteil dieser Bewertung sind, müssen durch die Zulassungsstelle gemäss asa-Richtlinie 2a geprüft werden, sofern sie einer Prüfung unterstehen.</p> <p><i>L'adaptation décrite constitue une modification et exige impérativement une déclaration spécifique et l'exécution de tests en bonne et due forme, c.-à-d. conformément à l'OETV et à la directive asa 2a. Pour tout véhicule modifié, le propriétaire est tenu de confirmer l'attestation de conformité concernant la transformation en bonne et due forme du véhicule. Pour ce faire, il devra présenter le timbre, la signature et le numéro du châssis en version originale (voir ci-dessous). Toutes autres modifications apportées au véhicule et ne faisant pas partie intégrale de cette évaluation doivent être contrôlées par l'Organe d'accréditation conformément à la directive asa 2a. Ceci pour autant que les modifications pratiquées soient soumises à des contrôles.</i></p>
----	--	--

Anhang zu KC-17-M022-00

Marke	Handelsbezeichnung	Typ	EG-Gesamtgenehmigung oder CH-Typenscheine
1) Alfa Romeo	2) 159 2) 159 Sportwagon	939	e3*2001/116*0212
	2) Brera	939	e3*2001/116*0212
	2) Giulietta 2) Giulietta Quadrifoglio	940	e3*2007/46*0027
	2) Spider	939	e3*2001/116*0212
Chrysler	2) Jeep Cherokee	KL	e4*2007/46*0825
	2) Jeep Cherokee Trailhawk	KL	e4*2007/46*0783
	2) Jeep Renegade	BU	e3*2007/46*0300
Chevrolet	1) Aveo	KL1T KLAS	e4*2007/46*0270 e4*2001/116*0063
	2) Trax	KL1B	e4*2007/46*0696
Citroen	2) C4 Picasso 2) C4 Grand Picasso 2) C4 Picasso THP 155 2) C4 Picasso THP 165 2) C4 Picasso HDi 150	3	e2*2007/46*0356
	2) C5 Kombi 2) C5 Limousine 2) C5 V6Hdi 240	R	e2*2001/116*0360
	2) C6	T	e2*2001/116*0320
	2) Jumpy	X	e2*2001/116*0350
Fiat	2) 500	334	e3*2007/46*0318
	2) Croma	194	e3*2007/46*0210
	2) Scudo	270	e2*2001/116*0351

Anhang zu KC-17-M022-00

Opel	2) Adam Rocks S	S-D	e1*2001/116*0379
	1) Astra	A-H A-H/C A-H/SW T98C	e1*2001/116*0261 e4*2001/116*0094 e1*2001/116*0263 e1*98/14*0132
	2) Astra GTC 2) Astra TwinTop	A-H/C	e4*2001/116*0094
	2) Cors-C	Corsa-C	e1*98/14*0148
	2) Corsa-D OPC 2) Corsa-E	S-D	e1*2001/116*0379
	2) GT	K/R	e13*2001/116*0170
	2) Meriva-A	X01Monocab	e1*2001/116*0215
	2) Meriva-B	S-D/Monocab B	e4*2007/46*0165
	2) Signum	Vectra / Z-C/S	e1*2001/116*0214
	2) Vectra-C-Caravan	Vectra/SW	e1*2001/116*0238
	2) Zafira-B OPC	A/H/Monocab	e1*2001/116*0325
Peugeot	2) 308	L	e2*2007/46*0405
	2) 407	6	e2*2001/116*0293 e2*2001/116*0297 e2*2001/116*0312
	2) 508 2) 508 Limousine 2) 508 RXH 2) 508 SW	8	e2*2007/46*0080 e2*2007/46*0081
	2) 607	9/9	e2*98/14*0199
	2) Expert	X	e2*2001/116*0349
	2) RCZ 2) RCZ R	4J	e2*2007/46*0036
	Saab	2) 9-3 2) 9-3 Kombi	YS3F